

КОНТРАКТ № 04-12/18

КОНТРАКТ № 04-12/18

« 4 » декабря 2018 г.
мун. Кишинэу

“Autoprogresiv Service” SRL, юр. адрес: г. Кишинев, ул. Буребиста 3, ф/к: 1003600100803, код НДС: 0303016, в лице директора Киструги Виталия, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Продавец», с одной стороны, и SRL “Truck & Construct” в лице директора Dogotari Ecaterina действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Покупатель», с другой стороны, заключили настоящий контракт о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

1.1. Поставка запасных частей, жидкостей, моторных масел к легковым и грузовым автомобилям.

2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Продавец обязан: обеспечить поставку товаров Покупателю, согласно поданной заявке. Обеспечить Покупателя необходимыми информационными, рекламными материалами, перечень, которых оговаривается дополнительным соглашением сторон. Обеспечить поступление товара в исправной упаковке, гарантировать качество поставляемой продукции.

2.2. Покупатель обязан: принимать товар у Продавца, в количестве указанном в налоговой накладной. Нести материальную ответственность перед Продавцом за принятый и проверенный товар по количеству и качеству на складе Продавца. Осуществлять прием товара на основе доверенности или печати Покупателя. Своевременно производить оплату за товар Продавца по ценам, указанным в налоговых накладных. Использовать предоставленные рекламные и информационные материалы по их прямому назначению.

3. ПРАВА СТОРОН

3.1. Продавец имеет право: изменять цены на товар будущих поставок в случае изменения цен у изготовителя (поставщика) товара, в случае изменения конъюнктуры рынка, законодательных актов Республики Молдова. Потребовать произвести оплату за отпущенный товар Покупателю в случае истечения сроков оплаты.

3.2. Покупатель имеет право: оформить возврат товара Продавцу не позднее пяти календарных дней с момента покупки товара согласно «Закону о внутренней торговле» РМ №749, от 23.02.96, ст.29 «Договоры торговых предприятий с лицами, занимающимися предпринимательской деятельностью»

3.3. Оформить возврат товара, с обнаруженным скрытым дефектом изготовителя данного товара не позднее срока, указанного в договоре между изготовителем (Поставщиком) и Продавцом данного товара.

CONTRACT nr 04-12/18

„ 4 „ decembrie 2018
mun.Chisinau

“Autoprogresiv Service” SRL, adresa juridică: Chisinau, str. Burebista 3, f / k: 1003600100803, cod TVA: 0303016, reprezentată prin directorul Chistruga Vitalie, care acționează în baza statutului, denumită în continuare “Vânzător”, pe de o parte, și compania / brevetului SRL “Truck & Construct” reprezentată prin directorul Dogotari Ecaterina acționând în baza statutului, denumit în continuare “Cumpărător”, pe de altă parte, au semnat prezentul Contract, după cum urmează:

OBIECT

1.1. Furnizare de piese de schimb, lichide, uleiuri de motor pentru autoturisme și camioane.

2. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

2.1. Vânzătorul este obligat să: asigure livrarea marfei către Cumpărător, în conformitate cu cererea depusă. Să asigure cumpărătorul cu informațiile necesare, materiale de publicitate care vor fi specificate în acordul adițional ale părților. Să asigure furnizarea mărfurilor într-un ambalaj nedeteriorat, cu garanția calității produselor livrate.

2.2. Cumpărătorul este obligat să: primească marfă de la Vânzător, în cantitatea specificată în factura fiscală. Să ducă răspundere materială față de Vânzător pentru marfa primită și verificată în cantitate și calitate la depozitul Vânzătorului. Să efectueze primirea mărfurilor, pe baza de procură sau stampil Cumpărătorului. Să efectueze achitarea în termen pentru marfă primită de către Vânzător la prețurile specificate în facturile fiscale. Să utilizeze toate materialele de informație și publicitate în scopul lor destinat.

3. DREPTURILE PĂRȚILOR

3.1. Vânzătorul are dreptul: de a modifica prețurile pentru viitoarele livrări în caz de creștere a prețurilor de la producător (furnizor) a produselor, în cazul unei schimbări în condițiile de piață, acte legislative ale Republicii Moldova. De a cere Cumpărătorului să achite pentru marfă livrată în caz de expirarea termenelor de plată.

3.2. Cumpărătorul are dreptul: de a efectua returnarea marfei Vânzătorului nu mai târziu de cinci zile calendaristice de la data procurării marfei, în conformitate cu “Legea cu privire la Comerțul intern” RM №749, din 23.02.96, articolul 29 “Contracte pentru întreprinderile comerciale cu persoane implicate în activitatea de întreprinzător”

3.3. De a efectua returnarea marfei cu depistarea a cărorva defecte ascunse ale producătorului în termenul prevăzut în contractul dintre producător (furnizor) și vânzătorul al acestui articol.

КОНТРАКТ № 04-12/18

3.4. В случае, если у товара утерян товарный вид по вине Покупателя, товар обмену и возврату не подлежит.

3.4. În cazul în care mărfă și-a pierdut aspectul de comercializare din vina Cumpărătorului, rămâne să fie neschimbată.

4. ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

4.1. Покупатель осуществляет предоплату в молдавских леях, как по наличному расчету, так и путем перечисления денежных средств, указанных в налоговой накладной, на расчетный счет Продавца.

4.2. Оплата по настоящему контракту осуществляется не позднее 3-х банковских дней от даты, указанной в налоговой накладной.

4.3. При приобретении товара на сумму превышающую zzzz lei, Покупатель обязан осуществить предоплату Продавцу в размере разницы, превышающую указанную в контракте сумму.

4.4. В случае просрочки оплаты Покупатель, оплачивает Продавцу штраф в размере 0.1% от суммы приобретенного товара за каждый день просрочки платежа, начиная с первого дня после окончания срока, указанного в п.4.2 настоящего контракта.

4. ACHITAREA

4.1. Cumpărătorul va plăti în avans în lei, atât în plățile în numerar, precum și prin transfer de fonduri menționate în proiectul de lege de impozit pe contul vânzătorului.

4.2. Achitarea, conform prezentului contract, se efectuează nu mai târziu de 3 zile bancare de la data specificată în factura fiscală.

4.3. La procurarea marfei în valoare de mai mult de zzz lei, Cumpărătorul este obligat să facă o plată în avans. Vânzătorului în valoarea diferenței, depășite față de valoarea contractului.

4.4. În caz de întârziere a plății, Cumpărătorul achită amenda suma de 0.1% din valoarea marfei procurate pentru fiecare zi de întârziere, începând cu prima zi după încheierea perioadei menționate la punctul 4.2. din prezentul contract.

5. ПОРЯДОК РЕГУЛИРОВАНИЯ СПОРОВ

5.1. Все споры, которые могут возникнуть из настоящего контракта или по его поводу, стороны будут стремиться решить путем устных переговоров – путем предъявления письменной претензии с приложением доказательств.

5.2. В случае не достижения обоюдного согласия, возникший спор предъявляется к рассмотрению в соответствующие судебные органы Республики Молдова.

5.3. В урегулирование споров по вопросам, не предусмотренным настоящим контрактом, стороны обязаны руководствоваться условиями и требованиями действующего законодательства в РМ – Гражданским кодексом и другими нормативными актами.

5. PROCEDURA DE SOLUTIONARE A LITIGIILOR

5.1. Toate disputele care pot apărea din prezentul contract face obiectul acestuia, părțile se vor strădui să rezolve prin negocieri orale - prin prezentarea unei plângeri în scris cu anexarea dovezilor.

5.2. În cazul în care nu se ajunge la un acord comun, litigiul va fi prezentat spre examinare autorităților judiciare competente ale Republicii Moldova.

5.3. La solutionarea litigiilor cu privire la aspecte care nu sunt prevăzute de prezentul contract, părțile sunt obligate să respecte condițiile și cerințele legislației în vigoare al Republicii Moldova - Codul Civil și alte reglementări.

6. ВСТУПЛЕНИЕ КОНТРАКТА В СИЛУ

6.1. Настоящий контракт вступает в силу с момента подписания обеими сторонами и действует до 31.12.19, с последующим продлением, и является действительным после истечения указанного срока, если ни одна из сторон не выразила желание внести изменения в данный контракт.

6.2. Настоящий контракт, составленный в двух экземплярах, имеет одинаковую юридическую силу.

7. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

7.1. В случае невозможности исполнения договорных обязательств юридическим лицом, администратор юридического лица гарантирует погашение задолженности собственным имуществом в соответствии со ст.ст. 634 – 636 Гражданского кодекса Республики Молдова.

6. INTRAREA ÎN VIGOARE

6.1. Prezentul contract va intra în vigoare de la data semnării d către ambele părți și va continua până la 31.12.19 cu prelungiri ulterioară, și este valabil după expirarea acestui termen, cu excepția cazului în care una dintre părți și-a exprimat dorința d a face modificări la prezentul acord.

6.2. Acest contract este întocmit în două exemplare, fiecare având putere juridică egală.

7. CONDITII SUPLIMENTARE

7.1. În cazul în care persoana juridică nu-și va putea executa obligațiile contractuale, administratorul persoanei juridice garantează stingerea datoriei cu averea personală conformitate cu prevederile art.art. 634-636 Cod civil Republicii Moldova.

КОНТРАКТ № 04-12/18

7.2. Любые изменения или дополнения считаются действительными в виде письменных предложений, подписанных и подтвержденных печатями с обеих сторон.

7.3. Расторжение контракта не освобождает стороны от выполнения обязательств друг перед другом, существующих на момент расторжения.

8. ФОРС – МАЖОР

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему контракту в случае возникновения форс-мажорных обстоятельств (природные катаклизмы – землетрясение, наводнение, пожар; военные действия или экономические санкции – признанные соответствующими органами как форс-мажорные).

8.2. Сторона, для которой наступили форс-мажорные обстоятельства, обязана информировать об этом другую сторону в 3-х дневный срок от даты наступления форс-мажора (по факсу или электронному сообщению) с обязательным подтверждением факта наступления форс-мажорных обстоятельств Торгово-Промышленной Палатой.

8.3. Наступление форс-мажорных обстоятельств не является основанием для расторжения контракта. По окончании форс-мажорных обстоятельств, стороны определяют условия и сроки выполнения обязательств.

7.2. Orice modificări sau completări vor fi considerate val numai în formă de propuneri în scris, semnate și confirmate cu stampila al ambelor părți.

7.3. Rezilierea contractului nu scuteste părțile de obligații reciproce, existente la data rezilierii.

8. FORTA MAJORĂ

8.1. Părțile se eliberează de responsabilitate pentru etecul parțial sau total a îndeplinirii obligațiilor în conformitate c prezentul contract în caz de forță majoră (calamită și natur curenure, inundații, incendii, război sau sancțiuni econon organismele competente recunoscute ca forță majoră).

8.2. Partea, pentru care a intervenit situații de forță majoră informa cealaltă parte, în perioada de 3 zile de la data producerii de forță majoră (prin fax sau e-mail message) c confirmare obligatorie a faptului de forță majoră, Camera c Comert.

8.3. Debutul de forță majoră nu sunt motive de reziliere. La sfârșit de forță majoră, părțile stabilesc termenii și condiții obligatii.

9. БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ.

ПРОДАВЕЦ

SRL "Autoprogresiv-Service"
MD-2002 P.Молдова
мун. Кишинэу, Буребиста 3

BC "Victoriabank" SA Filiala nr.8 Chișinău
B.I.C.: VICBMD2X802
c.f: 1003600100803
Codul IBAN: MD53VI000002224708319MDL
TVA 0303016
Contabil : 0(22) 52-39-98
Fax: 0(22) 63-20-99
Отдел продаж : 0(22) 52-28-15
Site : www.aps.md

Директор: _____

СУМПĂРĂТОР:



9. RECHIZITE BANCARE.

ВĂНЗĂТОР:

SRL "Autoprogresiv-Service"
MD-2002 P.Молдова
мун. Кишинэу, Буребиста 3

BC "Victoriabank" SA Filiala nr.8 Chișinău
B.I.C.: VICBMD2X802
c.f: 1003600100803
Codul IBAN: MD53VI000002224708319MDL
TVA 0303016
Contabil : 0(22) 52-39-98
Fax: 0(22) 63-20-99
Отдел продаж : 0(22) 52-28-15
Site : www.aps.md

Director: _____

СУМПĂРĂТОР:



SRL "Truck & Construct"
mun. Chișinău, str. Vasile Lupu 28 ap(of) Camin
Cod IBAN: MD88MO2224ASV37611707100
MOBBMD22
CF : 1018600048080
TVA-
Tel. 067107003

Director: _____

SRL "Truck & Construct"
mun. Chișinău, str. Vasile Lupu 28 ap(of) Camin
Cod IBAN: MD88MO2224ASV37611707100
MOBBMD22
CF : 1018600048080
TVA-
Tel. 067107003

Director: _____